

# Bruksanvisning

## Batteriladdare och snabbladdare Booster 430/630

30560, 30562

**XPO** the **tool**  
experts



Liknande avbildning, kan variera beroende på modell

Läs bruksanvisningen och beakta säkerhetsanvisningar innan produkten tas i bruk.

Med reservation för eventuella tekniska ändringar!

På grund av stadiga vidareutvecklingar kan det finnas ringa olikheter mellan produkten och avbildningar, handlingssteg eller tekniska uppgifter.



Vid informationerna i denna bruksanvisning förbehåller vi oss rätten till oanmälda ändringar. Ingen del av detta dokument får kopieras eller mångfaldigas på annat sätt utan ett föregående skriftligt samtycke. Alla rättigheter reserverade.

WilTec Wildanger Technik GmbH övertar inget ansvar för eventuella fel i denna bruksanvisning eller kopplingsschemana.

Fastän WilTec Wildanger Technik GmbH har gjort allt det kan för att ge dig en fullständig, felfri och aktuell bruksanvisning, kan fel inte uteslutas.

Hittade du ett fel eller har du ett förslag till en förbättring? Du får gärna kontakta oss per e-post eller vårt kontaktformulär. Vi ser fram emot ditt meddelande.

Vår e-postadress:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Vårt kontaktformulär:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning i flera språk hittar du på vår nätbutik:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Vår postadress är:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
D - 52249 Eschweiler  
TYSKLAND

Använd följande adress för att skicka tillbaka varorna på grund av utbyte, reparation eller andra skäl. Obs! Kontakta vårt serviceteam för att säkerställa en smidig reklamation eller utbyte.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
D - 52249 Eschweiler  
TYSKLAND

E-post: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introduktion

Tack för att du köpte denna kvalitetsprodukt. Vi ber dig att alltid vidta några grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder produkten för att minimera skaderisken. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvissa dig att du har förstått allt.

Förvara bruksanvisningen så att den står till förfogande.

## Anmärkningar

- För att undvika farliga gnistor ska du ställa in laddaren på "av" innan du ansluter anslutningskablarna till batteriet
- Stäng av apparaten innan du tar bort batteriklämmorna från batteriet.
- Under laddningen kan explosiva gaser bildas, undvik alltså eld, gnistor osv.
- Anslut den röda batteriklämman till den positiva polen och den svarta batteriklämman till den negativa polen - förväxla dem **ALDRIG!**
- Använd **ALDRIG** laddaren om laddningskablarna eller batteriklämmorna är skadade. Skaka inte och stöt inte under laddningen.
- Försök **ALDRIG** att ladda ett fruset batteri!
- Använd endast de säkringar som finns i apparaten vid leveransen - installera **ALDRIG** större säkringar.
- Innan du laddar batteriet ska du rengöra det noggrant och kontrollera batterispänningen.
- Observera att det anslutna batteriet måste ha minst 50 Ah och högst 750 Ah (Booster 430) eller 800 Ah (Booster 630).

## Säker hantering av batterier

- Se till att bära skyddsglasögon och handskar när du hanterar batteriet. Du måste undvika att huden, ögonen eller kläderna kommer i kontakt med batterisyran, eftersom den är mycket frätande. Om batterisyra hamnar i ögonen ska du omedelbart spola ögonen med mycket vatten. I sådana fall bör du kontakta en läkare omedelbart efter att du har sköljt ögat. Syra stänk på huden måste omedelbart avlägsnas med tvål och vatten. Syra stänk på kläderna orsakar hål.
- Placera inte batteriladdaren på brännbart material under laddningen. Apparaten värms upp under drift. Placera laddaren på en plats där den kan ventileras väl. Täck aldrig över ventilationsöppningarna!
- Laddaren är endast godkänd för användning inomhus. Skydda apparaten mot fuktighet. Om apparaten blir våt finns det risk för livsfarlig elstöt.
- När du laddar batteriet frigörs små mängder gas från batterisyran, vilket är normalt. Gasläckaget märks genom att det bildas bubblor. **Försiktig!** De sprickande gasbubblorna orsakar syra stänk i närheten av batteriet! Det är viktigt att följa instruktionerna för anslutning av apparaten, annars kan det uppstå gnistor som gör att gaserna (knallgas!) exploderar. Apparaten får inte heller användas i närheten av öppen eld. Rök aldrig när du hanterar batteriet! Det är viktigt att se till att ventilationen är god, eftersom gasen är explosiv.
- **Obs:** Ladda endast konventionella blysyrabatterier på 12 V eller 24 V. Ladda endast ackumulatörer, inte icke uppladdningsbara batterier. Ladda endast intakta batterier. Laddningstiden beror på batteriets laddningstillstånd. Detta kan bestämmas genom att mäta syratätheten med en kommersiellt tillgänglig syralyftare. Om du har ett permanent stängt, underhållsfritt batteri får det inte öppnas. I detta fall är det inte möjligt eller nödvändigt att kontrollera eller korrigera syranivån. För att kunna ladda batteriet måste först alla lock tas bort från battericellerna om det är möjligt (se avbildningen). Kontrollera sedan syranivån i battericellerna. När batteriet är urladdat ska syranivån fortfarande ligga cirka 0,5–1 cm över blyplattorna i battericellerna. Om detta inte är fallet måste destillerat vatten tillsättas. Under inga omständigheter får kranvatten användas. När laddningstillståndet ökar, ökar också syranivån. För att förhindra att batteriet svämmas över får syran inte fyllas upp till den maximala markeringen i början av laddningsprocessen. Locken får inte sättas tillbaka förrän laddningen är klar. Detta är det enda sättet att släppa ut de gaser som bildats under laddningen. Ett läckage av små mängder syra på grund av stänk under laddningsprocessen är oundvikligt.

## Funktionssätt

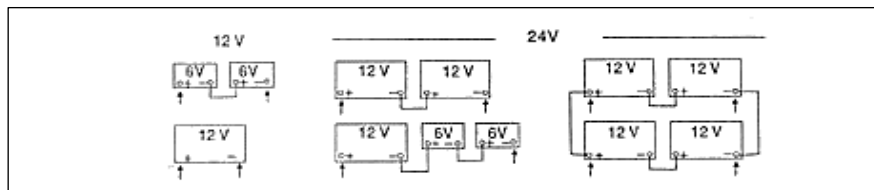
När du laddar batteriet beror laddningsströmmen på batteritypen. Vanligtvis är den cirka 10 % högre än batteriets maxström.

## Laddningstid

Laddningstiden beror på batteriet. En tumregel:

$$\text{Laddningstid} = \text{batterikapacitet} \div \text{laddningsström}$$

Under laddningsprocessen minskar laddningsströmmen mer och mer, så att den beräknade laddningstiden blir längre med minst ¼. Batteriladdaren kan ladda ett eller flera batterier samtidigt, men laddningstiden blir då naturligtvis längre.



Om du vill starta ett fordon med hjälp av boostern (starthjälpen) ska du tänka på följande:

1. Om det är en stor motor är det bättre att göra en snabbbladning i 15 minr innan du försöker starta.
2. Om du försöker starta en dieselmotor ska du låta glödstiftet värmas upp innan du försöker starta motorn.

För att ladda batteriet ansluter du den röda batteriklämman till den positiva polen och den svarta batteriklämman till den negativa polen – förväxla inte dem!

Anslut anslutningskablarna till batteriet: den röda kabeln (+) till batteriets positiva pol (+) och den svarta kabeln (-) till batteriets negativa pol (-). Om batteriet fortfarande är kvar i fordonet, anslut den svarta kabeln (-) till motorblocket så att den fungerar som massa. Se till att tändningen och all elektrisk utrustning är avstängd. (Om fordonet har en positiv massa, anslut den röda ledningen (+) till motorblocket).

## Användning av boostern 430

- Välj först rätt batterispänning (12 V eller 24 V) och anslut sedan batteriklämmorna till batteripolerna.
- Ställ omkopplare **4** till "CB", omkopplare **2** till "MIN" eller "MAX" och omkopplare **3** till "1" (normalladdning) eller "2" (snabbladdning).
- Slå nu på boostern med omkopplare **5** ("I"); apparaten börjar ladda.
- Om du vill starta en bilmotor med snabbladdaren ställer du omkopplare **4** till "START" och omkopplare **5** till "på" ("I") och laddar batteriet i 2 miNr. **Koppla sedan bort boostern från batteriet** och försök att starta motorn i max. 4–5 sekunder. Om motorn inte startar efter 3–4 försök ska du utföra snabbladdningen igen efter 10 miNr.

## Kontrollpaneler och funktioner

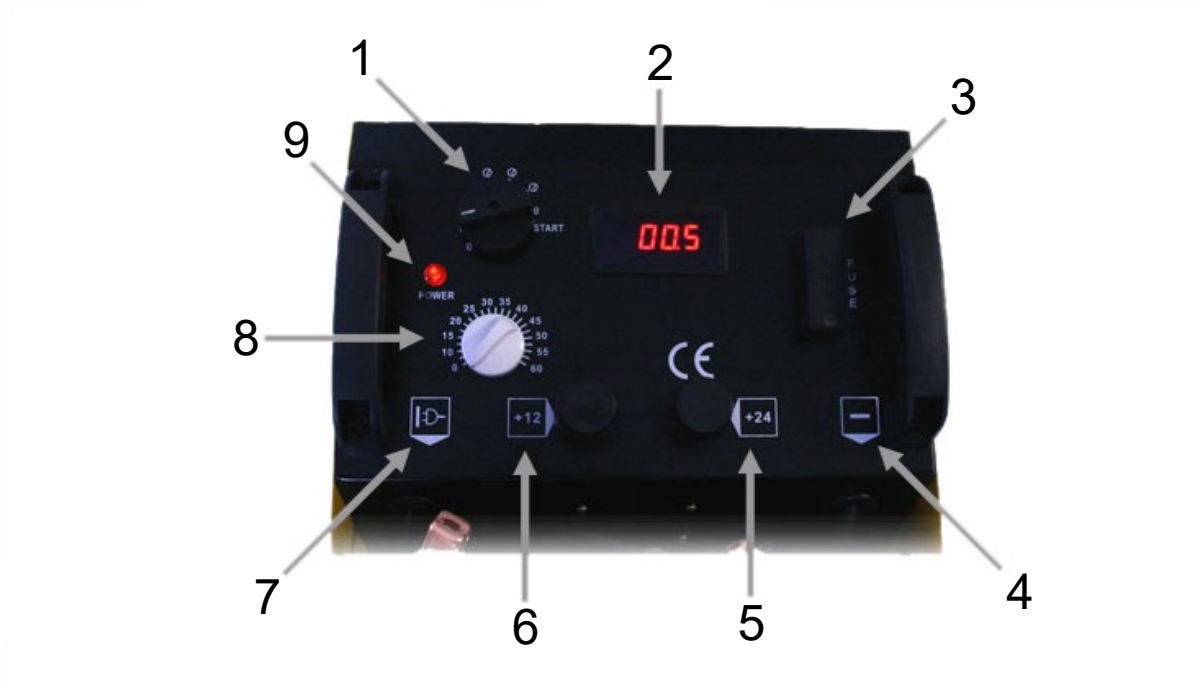


Nr.	Beteckning/funktion
1	Amperemeter, mätning av strömstyrkan
2	Omkopplare 2: MIN/MAX 1. Ställ på "max" om omkopplare <b>4</b> är på "start". 2. Omkopplare <b>4</b> på "CB" betyder: MIN = laddar i boostspänningsfasen (vid mycket urladdade batterier med stor kapacitet kan överbelastningsskyddsbrytaren utlösas i de övre laddningslägena 2 och MAX.); i detta fall ska du ställa in på "MIN" under en kort tid. Så snart laddningen sker utan avbrott kan du byta till "MAX".
3	Omkopplare 3: Läge 1/2 (I/II) "1" = normal laddning, "2" = snabbladdning (Denna omkopplare behövs endast för funktionen "ladda", den har ingen funktion om omkopplare <b>4</b> är på "START".)
4	Omkopplare 4: "CB" = "Ladda" (charge battery, ladda batteri), "START"
5	Huvudbrytare

## Användning av boostern 630

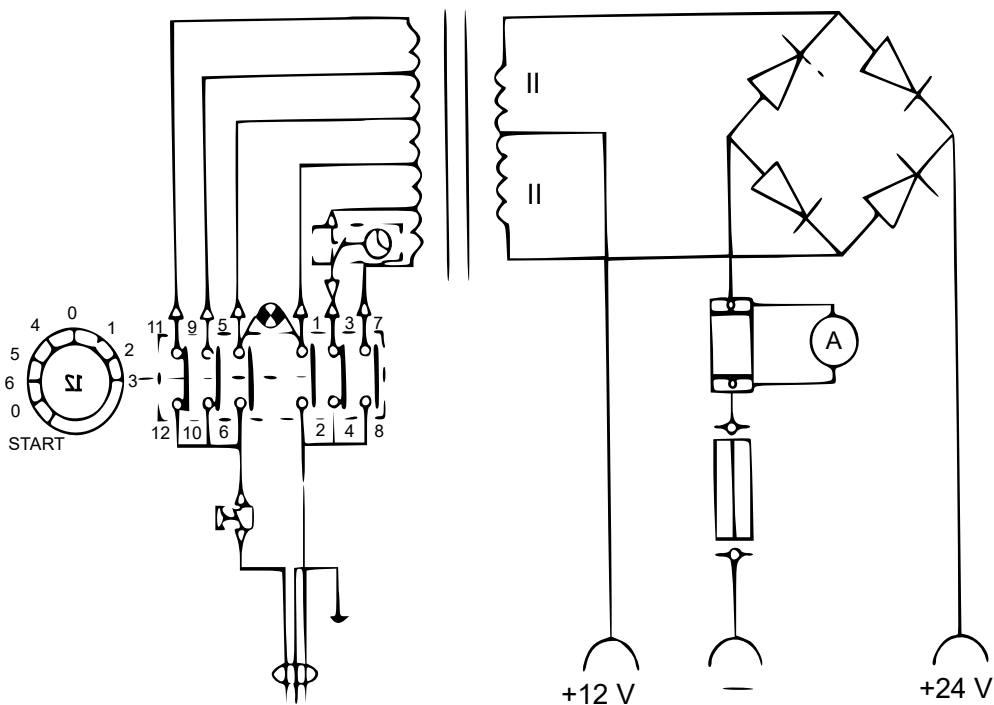
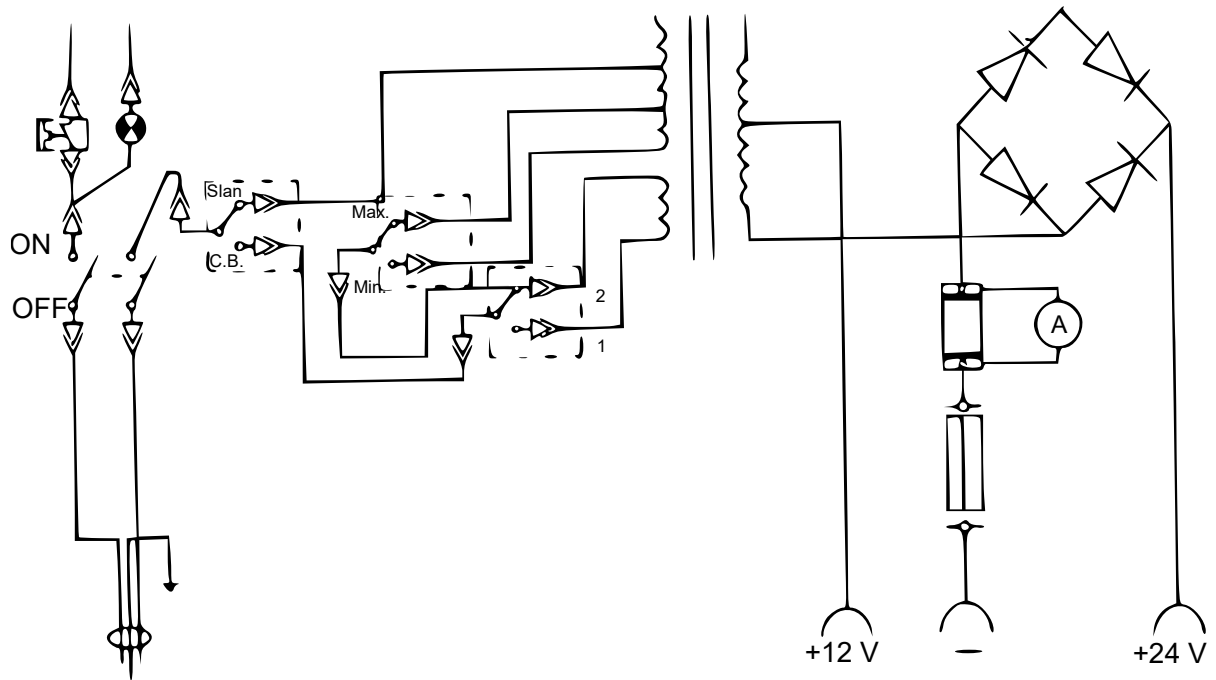
- Välj först rätt batterispänning (12 V eller 24 V) och anslut sedan batteriklämmorna till batteripolerna.
- Ställ in funktionsomkopplare **1** på läge "1" till "3" för normal laddning.
- Laddningen är tidsstyrd i lägen "4", "5" och "6". Ställ in timern på önskad tid.
- Om du vill starta en bilmotor med snabbbladdaren ställer du omkopplare **1** på "start" och laddar batteriet i 2 miNr. **Koppla sedan bort boostern från batteriet** och försök att starta motorn i max. 4–5 sekunder. Om motorn inte startar efter 3–4 försök ska du utföra snabbbladdningen igen efter 10 miNr.

## Kontrollpaneler



Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	Funktionsomkopplare	6	12 V likströmsutgång
2	Amperemeter, strömmätare	7	230 V växelströmsingång
3	Säkring	8	Timer
4	Massa (-)	9	Driftslampa
5	24 V likströmsutgång		

**Kopplingschema**



## Regleringar av avfallshanteringen

EU-direktivet för hantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE, 2012/19/EU) blev införlivat i den tyska lagen för elektronikavfall.

Symbolen som visar en genomstryknad soptunna kännetecknar alla WEEE-berörda produkter från WilTec. Symbolen betyder att produkten får ej kastas in i hushållssopor.

WilTec Wildanger Technik GmbH registrerades av den tyska registreringsinstansen EAR (Stiftung Elektro-Altgeräte Register). WilTecs WEEE-registreringsnummer är DE45283704.

Avfallshandling av begagnade elektriska och elektroniska produkter (tillämplig för alla länder av Europeiska unionen och alla länder med ett separat källsorteringssystem för dessa produkter).

Symbolen på förpackningen eller produkten själv betyder att produkten får ej kastas in i hushållssopor. Produkten måste inlämnas till återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom den lämpliga avfallshandlingen av din produkt skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa. En olämplig avfallshandling utgör en risk för miljön och människors hälsa.



Materialåtervinning hjälper att minska förbrukningen av råmaterial.

Din kommun, dina kommunala behandlingsanläggningar eller affären där du köpte produkten kan ge dig vidare informationer om materialåtervinningsprocessen.

Adress:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler  
TYSKLAND

Viktig anmärkning:

Varje sätt av delvis eller fullständigt mångfaldigande eller kommersiellt nyttjande av denna bruksanvisning behöver ett skriftligt godkännande från WilTec Wildanger Technik GmbH.